



AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

STAR TREK

MALIBU

6

\$2.50

\$3.30
Canada

STAR TREK: DS9

DEEP SPACE NINE

VOYAGE SCOLAIRE



**Version
Française**

Voyage scolaire

Écriture : Mike W. Barr
Illustration : David R. Pallot T. & Owsley P.
Traduction : Pascal L. Chibi, & Nora
Correction : Simbanne (VF)



JOURNAL PERSONNEL : J'ESCORTE LA CLASSE DE KEIKO O'BRIEN LORS D'UN VOYAGE SCOLAIRE DE L'AUTRE CÔTÉ DU VORTEX...UN PLAISANT CHANGEMENT DES RIGUEURS DU COMMANDEMENT.

MERCI D'ÊTRE VENU, COMMANDER...LÉS ENFANTS ONT VRAIMENT APPRÉCIÉ.

ÇA M'A FAIT PLAISIR, MME O'BRIEN...

...J'ESPÈRE SEULEMENT QUE JAKE A APPRÉCIÉ. CELA PEUT ÊTRE INHIBANT POUR UN GARÇON D'ÊTRE LE SEUL ÉLÈVE AVEC UN PARENT PRÉSENT.

COMMANDER SIKO À CAPITAINE NOG. MON TRICORDER DÉTECTE DES FORMES DE VIE INCONNUES, DROIT DEVANT.

JE CONFIRME VOS DONNÉES, OFFICIER SCIENTIFIQUE.





VENEZ, VOUS DEUX... !

OUI, LIEUTENANT.

NOS A UNE PETITE COPINE...



IL EST TEMPS DE RENTRER, LES ENFANTS... EN RANG, S'IL VOUS PLAÎT.

REGARDEZ CE QUE J'AI TROUVÉ, COMMANDER ?

TRÈS INTÉRESSANT, MA CHÉRIE.



JADZIA, VOUS ÊTES SÛRE QU'ILS NE RAMÈNENT RIEN DE DANGEREUX ?

IL N'Y A RIEN DE DANGEREUX ICI, KEIKO, JE NE FAIS CETTE ULTIME VÉRIFICATION QUE PAR PURE ROUTINE.



TOUT LE MONDE EST PRÊT ?

J'AI ENCLENCHÉ LE PROGRAMME DE PRÉ-LANCEMENT.



DÉMARRAGE MOTEUR !

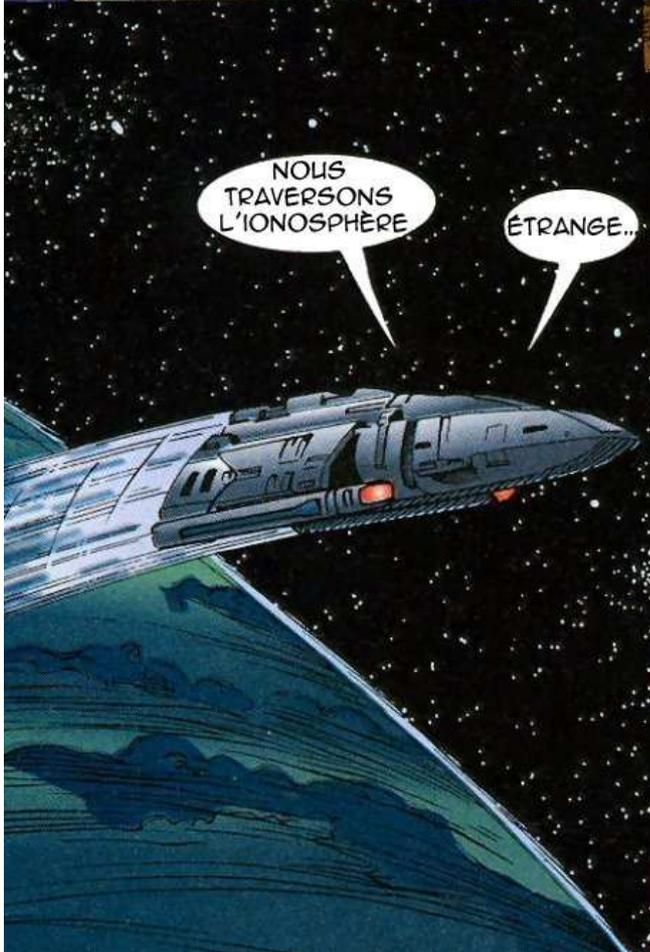
DÉMARRAGE MOTEUR.

DÉMARRAGE MOTEUR !

DÉMARRAGE MOTEUR.



SÉQUENCE DÉCOLLAGE ENCLENCHÉE.



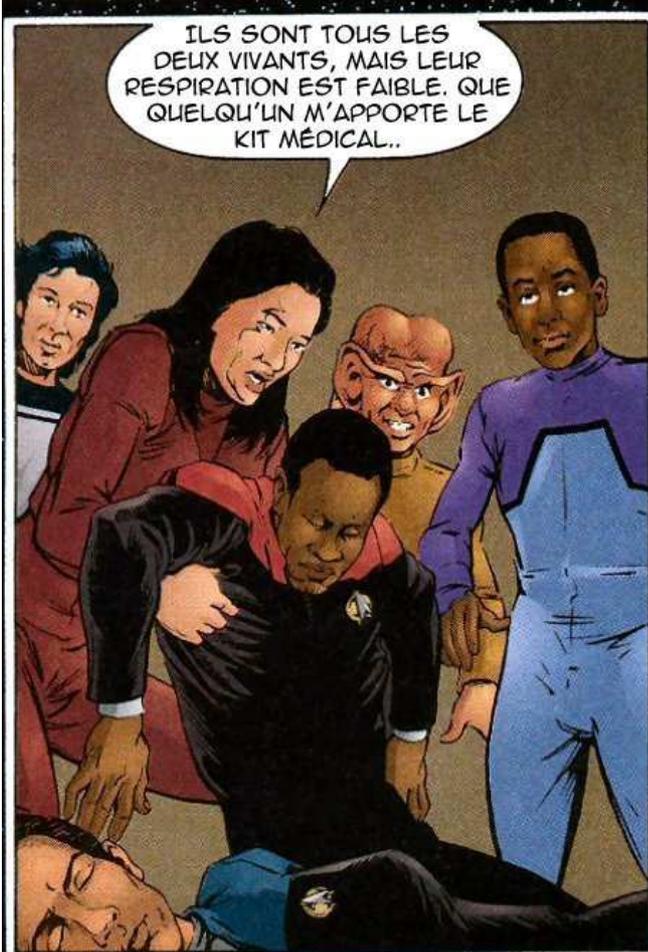
NOUS TRAVERSONS L'IONOSPHERE

ÉTRANGE..



QUOI VIEILLE BRANCHE ?

JE N'AIME PAS LES PARAMÈTRES MOTEUR... NOUS AVONS PEUT-ÊTRE SOUS-ESTIMÉ LA PUISSANCE DE LA MAGNÉTOSPHERE. NOUS FERIONS MIEUX DE RETOURNER...





OÙ SONT-ILS ?



ILS SONT EN RETARD...CE N'EST PAS LE GENRE DE KEIKO D'ÊTRE EN RETARD. ENVOYONS UN RUNABOUT À LEUR RENCONTRE



NOUS N'EN AVONS AUCUN DE DISPONIBLE, CHEF. LE RIO GRANDE EST EN MISSION, ET LE GANGES À UN PROBLÈME DE STABILISATION.



IL N'Y A AUCUN SIGNE ? AUCUNE AUGMENTATION DE NEUTRINOS DANS LE VORTEX ? PEUT-ÊTRE QUE LE MONITEUR A BESOIN D'ÊTRE RECALIBRÉ.

VOUS SAVEZ QUE DAX EST TROP CONSCIENCIEUSE POUR LAISSER UN DÉTECTEUR DÉFECTUEUX EN LIGNE.



J'AURAI DÛ Y ALLER AVEC ELLE ! SI QUELQUE CHOSE EST ARRIVÉ... !

JE VAIS DIRE À LA MAINTENANCE DE METTRE LE PAQUET SUE LE GANGES, ESSAYEZ DE NE PAS VOUS INQUIÉTER...



...JE SUIS SÛRE QUE TOUT VA BIEN.

MME O'BRIEN, QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE ?

D'ABORD NE PAS CÉDER À LA PANIQUE. TOUT LE MONDE DOIT RESTER CALME.







CHEF, J'AI LE RINABOLIT DANS LE PÉRIMÈTRE DU VORTEX !

VERROUILLEZ AVEC LE RAYON TRACTEUR !



APRÈS UN PEU DE REPOS, ILS IRONT BIEN.

PENDANT CE TEMPS, PEUT-ÊTRE QUE MME O'BRIEN, JAKE ET NOS PEUVENT GÉRER LA STATION.

JE NE PENSE PAS QUE NOUS SOYONS PRÊTS POUR ÇA, COMMANDER.

PAS ENCORE.



FIN